

## Universal-Zubehör-Transformator

Universal accessory transformer

Transformateur universel en accessoire

Univerzální příslušenství - transformátor

Wypożyczenie uniwersalne - transformator



Art.-Nr. / Item no.

Réf. / Art.-č. / Nr art.: 08122

### (DE) Technische Daten:

Ausgangsspannung 14 V  
~ sowie 16,5 V ~ pro Pfad mit max.  
3 A belastbar, Gesamtleistung 45 VA

### Bitte vor dem Anschluss des Gerätes durchlesen!

Transformatoren entsprechen den europäischen Sicherheits-Vorschriften, dokumentiert durch die entsprechenden nationalen Sicherheitszeichen. Sie werden sorgfältig auf Funktion und Sicherheit geprüft.

### ⚠ Achtung!

#### Wichtige Hinweise:

- Überprüfung und Anschluss der Geräte liegen in der Verantwortung der Aufsichtspersonen!
- Vor Feuchtigkeit schützen!
- Nicht im Freien betreiben!
- Bei Beschädigung an Anschlussleitung, Stecker oder Gehäuse darf der Spielzeugtransformator nicht mehr weiter benutzt werden!
- Schalten Sie keine Transformatoren am Sekundärausgang parallel!

### (GB) Technical data:

Output voltage 14 V~ as well as 16.5 V~ per path with max. 3 A loadable, total power 45 VA

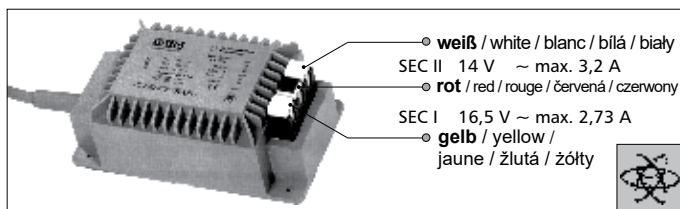
### Please read carefully before connecting the device!

Transformers comply with the European safety regulations, documented by the corresponding national safety symbols. They are carefully tested with regard to their function and safety.

### ⚠ Caution!

#### Important instructions:

- The inspection and connection of the devices is the responsibility of the supervisors!
- Protect it against moisture!
- Do not operate it outdoors!
- If the connecting cable, plug or housing is damaged, the toy's transformer may no longer be used!
- Do not connect any transformers in parallel at the secondary output!



- weiß / white / blanc / bílá / biały  
SEC II 14 V ~ max. 3,2 A
- rot / red / rouge / červená / czerwony  
SEC I 16,5 V ~ max. 2,73 A
- gelb / yellow / jaune / żółta / zółty

### (FR) Caractéristiques techniques:

Tensions de sortie 14 V ~ et 16,5 V ~ par piste avec charge supportée de 3 A maximum, puissance totale 45 VA

### À lire avant de brancher l'appareil!

Les transformateurs correspondent aux prescriptions européennes de sécurité, documentées par les symboles nationaux de sécurité correspondants. Ils ont subi les tests de fonction et de sécurité les plus exigeants.

### ⚠ Attention!

#### Indications importantes:

- Le contrôle et le branchement des appareils est de la responsabilité des personnes chargées de la surveillance!
- Protéger de l'humidité!
- Ne pas faire fonctionner en extérieur!
- En cas de dommage sur le câble de raccordement, la fiche ou le boîtier, le transformateur ne doit plus être utilisé!
- Ne pas brancher de transformateur en parallèle sur la sortie secondaire!

### (CZ) Technické údaje:

Výstupní napětí 14 V ~ a 16,5 V ~ s každou trasou se zatížením max. 3 A, celkový výkon 45 VA

### Před připojením zařízení prosím čtěte!

Transformátory vyhovují evropským bezpečnostním předpisům, což je dokumentováno příslušnými národními bezpečnostními značkami. Jejich funkce a bezpečnost je pečlivě kontrolována.

### ⚠ Pozor!

#### Důležité poznámky:

- Za kontrolu a připojení zařízení jsou zodpovědné dohlížející osoby!
- Chraňte před vlhkostí!
- Neprovazujte ve venkovním prostředí!
- Transformátor určený pro hračky se nesmí používat v případě poškození přívodního kabelu, zástrčky nebo krytu!
- Nepřipojujte transformátory paralelně na sekundární výstup!

### (PL) Dane techniczne:

Napięcie wyjściowe 14 V ~ oraz 16,5 V ~ na ścieżkę, obciążalny maks. 3A, moc całkowita 45 VA

### Proszę przeczytać przed podłączeniem urządzenia!

Transformatory spełniają europejskie przepisy bezpieczeństwa, co jest udokumentowane przez odpowiednie krajowe znaki bezpieczeństwa. Są starannie sprawdzane pod kątem działania i bezpieczeństwa.

### ⚠ Uwaga!

#### Ważne wskazówki:

- Kontrola i podłączenie urządzeń podlegają odpowiedzialności osób nadzorujących!
- Chronić przed wilgocią!
- Nie eksploatować na wolnym powietrzu!
- W przypadku uszkodzenia przewodu podłączeniowego, wtyczki lub obudowy!
- Transformator zabawkowy nie może być dalej używany!
- Nie należy podłączać transformatorów równoległe na wyjściu wtórnym!

## Universal-Zubehör-Transformator

Universal accessory transformer

Transformateur universel en accessoire

Univerzální příslušenství - transformátor

Wypożyczenie uniwersalne - transformator



Art.-Nr. / Item no.

Réf. / Art.-č. / Nr art.: 08122

### (DE) Technische Daten:

Ausgangsspannung 14 V  
~ sowie 16,5 V ~ pro Pfad mit max.  
3 A belastbar, Gesamtleistung 45 VA

### Bitte vor dem Anschluss des Gerätes durchlesen!

Transformatoren entsprechen den europäischen Sicherheits-Vorschriften, dokumentiert durch die entsprechenden nationalen Sicherheitszeichen. Sie werden sorgfältig auf Funktion und Sicherheit geprüft.

### ⚠ Achtung!

#### Wichtige Hinweise:

- Überprüfung und Anschluss der Geräte liegen in der Verantwortung der Aufsichtspersonen!
- Vor Feuchtigkeit schützen!
- Nicht im Freien betreiben!
- Bei Beschädigung an Anschlussleitung, Stecker oder Gehäuse darf der Spielzeugtransformator nicht mehr weiter benutzt werden!
- Schalten Sie keine Transformatoren am Sekundärausgang parallel!

### (GB) Technical data:

Output voltage 14 V~ as well as 16.5 V~ per path with max. 3 A loadable, total power 45 VA

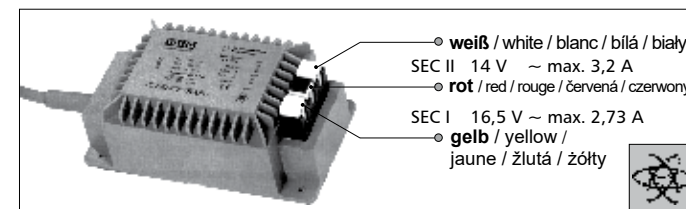
### Please read carefully before connecting the device!

Transformers comply with the European safety regulations, documented by the corresponding national safety symbols. They are carefully tested with regard to their function and safety.

### ⚠ Caution!

#### Important instructions:

- The inspection and connection of the devices is the responsibility of the supervisors!
- Protect it against moisture!
- Do not operate it outdoors!
- If the connecting cable, plug or housing is damaged, the toy's transformer may no longer be used!
- Do not connect any transformers in parallel at the secondary output!



- weiß / white / blanc / bílá / biały  
SEC II 14 V ~ max. 3,2 A
- rot / red / rouge / červená / czerwony  
SEC I 16,5 V ~ max. 2,73 A
- gelb / yellow / jaune / żółta / zółty

### (FR) Caractéristiques techniques:

Tensions de sortie 14 V ~ et 16,5 V ~ par piste avec charge supportée de 3 A maximum, puissance totale 45 VA

### À lire avant de brancher l'appareil!

Les transformateurs correspondent aux prescriptions européennes de sécurité, documentées par les symboles nationaux de sécurité correspondants. Ils ont subi les tests de fonction et de sécurité les plus exigeants.

### ⚠ Attention!

#### Indications importantes:

- Le contrôle et le branchement des appareils est de la responsabilité des personnes chargées de la surveillance!
- Protéger de l'humidité!
- Ne pas faire fonctionner en extérieur!
- En cas de dommage sur le câble de raccordement, la fiche ou le boîtier, le transformateur ne doit plus être utilisé!
- Ne pas brancher de transformateur en parallèle sur la sortie secondaire!

### (CZ) Technické údaje:

Výstupní napětí 14 V ~ a 16,5 V ~ s každou trasou se zatížením max. 3 A, celkový výkon 45 VA

### Před připojením zařízení prosím čtěte!

Transformátory vyhovují evropským bezpečnostním předpisům, což je dokumentováno příslušnými národními bezpečnostními značkami. Jejich funkce a bezpečnost je pečlivě kontrolována.

### ⚠ Pozor!

#### Důležité poznámky:

- Za kontrolu a připojení zařízení jsou zodpovědné dohlížející osoby!
- Chraňte před vlhkostí!
- Neprovazujte ve venkovním prostředí!
- Transformátor určený pro hračky se nesmí používat v případě poškození přívodního kabelu, zástrčky nebo krytu!
- Nepřipojujte transformátory paralelně na sekundární výstup!

### (PL) Dane techniczne:

Napięcie wyjściowe 14 V ~ oraz 16,5 V ~ na ścieżkę, obciążalny maks. 3A, moc całkowita 45 VA

### Proszę przeczytać przed podłączeniem urządzenia!

Transformatory spełniają europejskie przepisy bezpieczeństwa, co jest udokumentowane przez odpowiednie krajowe znaki bezpieczeństwa. Są starannie sprawdzane pod kątem działania i bezpieczeństwa.

### ⚠ Uwaga!

#### Ważne wskazówki:

- Kontrola i podłączenie urządzeń podlegają odpowiedzialności osób nadzorujących!
- Chronić przed wilgocią!
- Nie eksploatować na wolnym powietrzu!
- W przypadku uszkodzenia przewodu podłączeniowego, wtyczki lub obudowy!
- Transformator zabawkowy nie może być dalej używany!
- Nie należy podłączać transformatorów równoległe na wyjściu wtórnym!

# TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline  
(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: [www.tillig.com/Service\\_Hotline.html](http://www.tillig.com/Service_Hotline.html)

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!**

W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produktu oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/Vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).

# TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline  
(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: [www.tillig.com/Service\\_Hotline.html](http://www.tillig.com/Service_Hotline.html)

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!**

W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produktu oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/Vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).